

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. - TELEFON 2-52

## Neokapitalizmus

Két nappal ezelőtt a washingtoni szövetségi kongresszus választmányának óriási többséggel háromszázhuszonnyolc szavazattal tizenhét ellenében elfogadta Rooseveltnek ama javaslatát, hogy öt milliárd dollárt szavazzon meg munkaadóknak teremtésére. Minden munkanélküli részére még a keskenyebb javadalmazás esetén is legkevesebb havi ötven dollárral fizetett foglalkozást biztosítanak, így garantálja azt minimálisan a javaslat. Példátlan összeg ez. Sosem áldoztak még ennyit munkásvédelmi célokra. De példátlan az a gesztus is, az a szándék, amellyel a szövetségi kongresszus a krízisi összeget megszavazta. Két évvel ezelőtt még forradalmárnak, fantasztáknak ítélték Rooseveltet, csak diktátori hatalmával, erőszakkal érte el azt, amit akart, most ez az óriási többség tulajdonképpen a népi szavazatot, hogy már hisznek is benne, szavazták meg Rooseveltnek. Bizony két évvel ezelőtt még gyűlölték a bankok, a nagyvállalatok, a nagyüzemek, mert bolsevisztának tartották, sőt ami a leghumorosabb, még a saját pártja, amely megválasztotta, a demokrata párt, is ellene fordult. Roosevelt ugyanis reformterveit végrehajtásában nem saját pártjait juttalmazta állami munkákkal, hanem a sokat emlegetett agytrösztöket vette igénybe, Amerika legkiválóbb gazdasági szakembereit. A diktátor, akit nem vettek komolyan, aki fölött még két év előtt gyűlölték, azonban mégis elvégezte feladatát. Sikert ért el újra megszervezni Amerika haladó gazdasági életét és ami még fontosabb, sikerült számára a legnagyobb problémát is, hogy új szociális tartalommal, szilárdabb gazdasági morállal tökéletesítse az elavult, régi tőkerendert. Tehát nem volt forradalmár, hanem inkább reformátor, mint utólag kiderült, mert nem rombolta le a neokapitalizmust, hanem újat teremtett a helyére, azt a neokapitalizmust, amelyben egyenlőség van a munkaadó és a munkás között. Hogy milyen áldozatra kész a munkásvédelem terén, arra nem kell beszélni példákra, mint az említett munkásvédelmi javaslat, viszont rendkívüli erélyéről és az elavult tanácsokról, amelyekkel még a milliárdosok hatalmi túltelét is gyökeresen megfékezte. Egyben azonban Roosevelt különbözik az európai diktátoroktól. Ő csak az országos gazdasági diktátorként, a politikába nem avatkozik bele, így érintetlenül hagyja a parlamentáris demokráciát, a választásokon megnyilvánuló népi önkormányzatot. Amerikában teljesen szabad a léghő és a népek nem érzik minden vonatkozásban azt az örökös gyámokodást, ami az európai fasiszta formákat gyakran szinte elviselhetetlenné teszi. Ezek ellen a diktátori formák ellen már erős az opozíció, mert az egyéni szabadság végleges feladását jelentik. Ugyanez az opozíció hallatja azonban egy másik formája, az országos proletárdiktatúra ellen is, ahol a merényletek mögött ott bujkál az orosz ifjúság elégedetlensége. A forradalom első éveiben, a pénzgazdasági válság években ugyanis minden nyomor mögött ott lebegett az egyenlőségi ideál. De amikor a szovjetben is elfoglalta régi helyét a pénz, sőt kialakultak vagyoni osztályok is, az ifjúság kiábrándulva látja ott is, hogy akinek pénze van, az mindent megszerezhet magának, míg akinek nincs, az a kommunizmus kellős közepén is olyan senki, mint bárhol másutt. A tények tanúsága tehát arra mutat, hogy nem teheti az életet jóvá sem az államkapitalizmus, sem a tőkénélküliség.

# Békepolitikát követ ma már Oroszország is de saját területét megvédi

Forr a nemzetközi politika katlana, de még nem lehet tudni, hogy mi lesz a főzete. Az érdeklődés előterében ebben a pillanatban Flan din és Laval londoni utazása áll. A két francia államférfi tegnap ismételt tanácskozott Clark párisi angol nagykövettel. Franciaország és Anglia között ugyanis, bár a legtöbb tárgyalásra kerülő kérdésben már megtörtént a megegyezés, nem sikerült még a fegyverkezés kérdésében közös véleményre jutni. Ez elsősorban Németország fegyverkezésére vonatkozik.

A francia sajtó élénken foglalkozik máris a londoni kiállításokkal és a párisi lapok egy része úgy véli, hogy Franciaország helyesen cselekszik, ha a versaillesi szerződés határozatainak elj-

tetését ahhoz a feltételhez köti, hogy Németország térjen vissza Genf-be.

Allan Hatword, Macdonald barátja, aki Berlinben bizalmas tanácskozásokat folytatott, most tért vissza Londonba. Az újságírók előtt kijelentette, hogy tárgyalta Hitlerrel, továbbá Neurath, Göbbels és Hess miniszterekkel. Azt a meggyőződést szerezte, hogy Németországgal nem lehet többé úgy bánni, mint eddig.

Vagy elismerik Németország teljes szuverenitását, vagy pedig Németország fittyet hány a versaillesi szerződésnek. Németország nem akar háborút, de fegyverkezni a békeszerződések ellen

Európában is vannak politikai csoportok, amelyek részt szeretnének Szovjet-oroszország területéből.

Szovjet-oroszország békepolitikát követ, azonban területét megvédi.

Nagy jelentősége van annak, hogy Szovjet-oroszország és Amerika, valamint Szovjet-oroszország és Kína között a diplomáciai viszony helyreállt. A többi államokkal is igyekezik a szovjet a legteljesebb barátságban élni. A japán kormány javaslatot tett Szovjet-oroszországnak megnevezési szerződés kötésére és nem a szovjet kormányra mutolt, hogy ez eddig még nem jött létre.

A szovjetkormány a béke érdekében tette erőssé a vörös hadsereget, amely műszakilag teljesen fel van készülve.

Az öt éves tervet is azért nem lehetett teljes egészében megvalósítani, mivel az erre szánt összegek egy részét a vörös hadsereg céljaira vették igénybe.

Londonból jelentik, hogy az angol alsóház a karácsonyi szünet után újból összeült. Mander képviselő a jugoszláv-magyar viszony felől érdeklődött a külügyminiszternél. A külügyminiszter kijelentette, hogy a Népszövetség döntése értelmében a magyar külügyminiszter jelentést terjesztett a marsaillei merénnyel kapcsolatban Magyarországon folytatott vizsgálatról a Népszövetség elé. Lovelyan képviselő a Jugoszláviából kiutasított magyar állampolgárokat vonatkozólag intézett kérdést Simonhoz.

A külügyminiszter azt válaszolta, hogy tudomása szerint Jugoszlávia ezek egy részének visszatérését hamarosan újból lehetővé teszi.

A Népszövetség még 1934 július tizenegyedikén az összes tagállamokhoz köriratot intézett, amelyben hadseregükre és hadi költségvetésükre vonatkozólag bizonyos adatokat kér. A kormányok részéről most kezdenek az erre vonatkozó válaszok megérkezni. A Népszövetségnek a fegyvergyártás szabályozása és a fegyverkereskedelem ellenőrzése ügyében kiküldött bizottsága február tizenegyedikén új ismét össze.

## Hitler offenzívát hirdet a béke érdekében

Amíg a francia miniszterelnök és a külügyminiszter Londonba készülnek, addig Göring porosz miniszterelnök már meg is érkezett Varsóba. Vasárnap délelőtt Göringet Varsóban nagy ünnepességgel fogadták. Beck külügyminiszter villásreggelit adott a tiszteletére, a köztársasági elnök pedig kihallgatáson fogadta. Vasárnap éjszaka Göring elutazott Lengyelország állami vadászterületére. Tagadhatatlan azonban, hogy a lengyelországi vadászatok során politikai és gazdasági tárgyalásokra is sor kerül.

Berlini jól informált politikai körök szerint Hitler birodalmi vezér Németország jövőbeli külpolitikáját ezekkel a szavakkal jellemezte:

Offenzíva a béke érdekében.

## A vörös hadsereg már teljesen felkészült

Göring a nemzeti szocialista pártnak két éves uralma alkalmából rendezett ünnepségen beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy Schleichertáborának idején az utolsó pillanatban igyekezett a nemzeti szocialistáknak uralomra jutását megakadályozni. A tábornok erre a célra a hadsereget akarta felhasználni, Hitler azonban öntudatos felépítésével megakadályozta az erőszakot.

Hindenburg dolgozó szobájában fejeződött be ez az ügy,

Hitler szükségesnek tartja a Franciaországgal való megértést, aminek előfeltétele Németország teljes egyenjogúságának elismerése. Ennek ára azonban nem lehet Németország részéről semmiféle engedmény kicsikarása. Valószínűnek tartják, hogy Hitler megbízásából Hess Rudolf hamarosan Párisba utazik, hogy ott Lavallal tárgyaljon.

Németország egyenjogúsági követelését Olaszország, Anglia és több más állam is támogatja. Eckhardt Tibor, Magyarország népszövetségi fődélegátusa kijelentette, hogy

Magyarországnak Németországgal, a fegyverkezési egyenjogúság követelésében, teljesen szolidarisnak kell lennie.

amikor hét perces minisztertanács után Hindenburg Hitlert kancellárrá nevezte ki.

A világpolitikai hangversenybe az utóbbi időben már egyre gyakrabban beleszólt Szovjet-oroszország is. Moszkvában a szovjetek nagygyűlésen a népbiztosok tanácsának elnöke, Molotov nagyobb beszédben kijelentette, hogy egyes hatalmak háborús politikát folytatnak. Ilyen Ázsiában Japán, amely mindinkább éhesebb szovjet területre.

sem a szüntelenül parancsoló fasiszta diktatúrát. A tanulság ugylátszik az, hogy a kapitalizmus nem szüntethető meg, de elviselhetővé válik az emberiségre egy megfékezett, tisztult, szociális tartalommal megtelt

neokapitalizmus formájában. Amit Rooseveltt akart, az sikerült. Már pedig a siker, az eredmény a fontos. Így nem csodálkozhatunk azon, hogy az Amerikából hazatérő Lloyd George a Rooseveltt-féle neokapitaliz-

must ajánlja Angliának. Ugyanezt a programot vállalja Flandin is és egész Európa felfigyel már, hogy nem lehet-e leutánozni az amerikai példát.

Flaneur

# Csupa kedvezményt kaptak Károlyi Mihály jóvoltából annak idején a fogoly kommunisták

Rákosi Máttyás volt magyarországi kommunista népbiztos bünperében a budapesti törvényszék tegnap folytatta a tanuk kihallgatását.

Vaáry Albert, nyugalmazott kora-nyugyészhelyettes azt vallotta, hogy 1918 júliusában a kommunisták már nagyon kezdtek mozgolódni, ezzel szemben a kommunista izgatás csak december vége felé kezdődött meg. Már júliusban jelentést tett az igazságügyminiszternek és javasolta, hogy az izgatók ellen erélyes eljárást indítsanak. Javaslatára azonban tagadó választ kapott.

A zavargásokra akkor került a sor, amikor Tisza István gróf miniszterelnök a parlamentben bejelentette, hogy Magyarország és szövetségesei a háborút elvesztették.

Ezután került sor az ugynevezett lánchidi csatára. Vaáry akkor Buza Barna, Fényes László, a nemzeti tanács valamennyi tagjának és a szocialista tanács tagjainak letartóztatását és az ostromállapotot ajánlotta. Javaslatát azonban akkor is meg elutasították. 1918 október 31-én Károlyi Mihály kezébe jutott a hatalom. Még aznap történt, hogy Tisza István grófot meggyilkolták.

Az akkori közszellem nem segítette elő a gyilkosok kinyomozását.

Decemberben az időközben megerősödött kommunisták mindegyre követelőbbben léptek fel, mire Vaáry azt javasolta, hogy a kommunistákkal szemben bírói eljárás induljon meg. Javaslatát megint elutasították.

Vaáry Albert azután elmondja, hogy miután a kommunisták komoly zavargásokat idéztek elő, közülük többeket letartóztattak. Ezeket a gyűjtőfogházban helyezték el. Károlyi Mihály kifogásolta a kommunisták letartóztatását és felelősségre vonta mindazokat, akiknek ebben részük volt. Károlyi ezeket jelentette ki:

— Súlyt helyezek rá, hogy a kommunistákat, mint politikai foglyokat kezeljék és azt akarom, hogy minden kedvezményt kapjanak meg, ami a politikai foglyoknak kijár.

Károlyi ez alkalommal azt is kijelentette, hogy külföldről érkezett kívánságokra nem szabad a kommunistákkal rosszul bánni. Erre a gyűjtőfogház egy részét államfogházzá alakították át és ott helyezték el a kommunistákat. Minden szabadságuk megvolt, sőt még írógépet is kaptak, amelyen egész nap dolgoztak.

Azután arról a minisztertanácsról beszélt Vaáry Albert, amely után a kommunista foglyok visszakapták szabadságukat. Vaáry elmondta, hogy telefonon hívták fel a minisztertanácsban való megjelenésére.

A minisztertanács azután

közölték vele az utasítást, hogy a kommunista foglyokat bo-  
csássá szabadon.

Azonnal autóbába ült és a gyűjtőfogházba hajtatott. Ott intézkedett a kommunisták szabadonbocsátása iránt, ami azonnal meg is történt. Amikor a fogházból távozott, kint az utcán igen sok kommunista gyülekezett össze. Éltették Kun Bélát és kommunista dalokat énekeltek. Hirtelen eléje ugrott egy kommunista, kezével az arcába vágott és rákiáltott:

— Miért tartott engem négy hétig ártatlanul elzárva?

## Hamis bankjegyeket is készítettek

Kolozsváry Bálint egyetemi tanár arról tesz vallomást, hogy Károlyi Mihály uralma alatt milyen viszonyok uralkodtak Erdélyben. Elmondja, hogy bár Apáthy volt a főkormánybiztos, a tényleges hatalmat mégis Vincze Sándor szociáldemokrata gyakorolta. Ez mindig keresztülvitte akaratát Apáthyval szemben.

Schief István tanu arról tesz vallomást, hogy Esztergomban az ellenforradalom leverése után

két embert kivégeztettek.

Rákosi Máttyás itt megjegyzi: A szegedi Csillagbörtönben együtt ültem az esztergomi forradalmi vádbiztossal, aki kijelentette, hogy a két kivégezett egyén közönséges kém volt és cseppet sem sajnálom őket.

## Barabás Béla elnöki helyét az aradi Magyar Párt Parecz Bélával töltötte be, akit lelkesen ünnepeltek

A Magyar Párt aradi tagozata vasárnap töltötte be a Barabás Béla dr. elnök elhalálásával megüresedett elnöki tisztségét. A párttagozat közgyűlését Purgly László alelnök nyitotta meg. Méltatta néhai Barabás Béla emlékét, majd hangsúlyozta, hogy az új elnök megválasztása immár nem halasztható tovább. Közölte, hogy az elnöki tanács az elnöki állásra egyhangulag Parecz Béla dr. volt képviselőt jelölte. A közgyűlés erre nagy lelkesedéssel Parecz Bélát egyhangulag elnöknek választotta meg. Az új elnököt, akit küldöttség hívott meg a

## Gunyos hangon aposztrofálják egymást a honatyák a kamacában a Skoda-jelentés miatt

A kamara tegnapi ülésén Seicaru Pamfil kérdést intézett az igazságügy-miniszterhez, hogy a joghallgatók kérelmének teljesítésére milyen intézkedéseket foganatosít.

Antonescu igazságügyminiszter hangoztatta, hogy ezt a kérdést a közoktatásügyi miniszterrel karöltve fogják megoldani.

Sassu földművelésügyi miniszter azután benyújtotta az érepénzek kibo-

A bíróság azután egyes tanuk vallomásával kapcsolatosan Rákosi Máttyás-hoz intéz kérdéseket, aki többször emlegeti Kun Bélát is és a név mellé mindig odateszi az elvtárs megjelölést.

Az elnök emiatt rendreutasítja.

Ádám Antal keszeli jegyző a következő tanu. A keszeli ellenforradalomról tesz vallomást.

A vörösök egy órán keresztül ágyúzták a községet, majd pedig amikor oda bevonultak, meggyilkolták a papot és több gazdát is.

nalja, hogy végzett velük. Ha élnének, egész nyugodtan újból kivégeztetném mindkettőt.

Tranger József, a Riegler József és Társa nyomdai műintézet vezetője a következő tanu. Elmondja, hogy

Lengyel pénzügyi népbiztos utasítására a nyomda huszonöt koronás bankjegyeket készített.

Vámbergy Rusztem dr. védő kérde: Tudták önök, hogy hamis pénzt nyomtak?

— Tudtuk, de parancs hatása alatt cselekedtünk.

— Indult önök ellen pénzhamisítás miatti eljárás?

— Nem indult, mert kényszerítették minket a hamis pénz gyártására.

közgyűlésre, Purgly László meleg szavakkal üdvözölte, kiemelte fajszeretettét, lángoló magyar érzését és ismertette a magyarság érdekében kifejtett munkáját. Parecz Béla dr. azután elmondotta székfoglaló beszédét. Hangsúlyozta, hogy munkáját nagy elődje, Barabás Béla szellemében akarja folytatni. A magyarságért kíván dolgozni olyan lelkesedéssel, mint a vezetőség többi tagjai, akiknek támogatását kéri. Leszögezte, hogy a magyarság a törvény alapján áll és az alkotmányban biztosított jogokhoz ragaszkodik.

csatására vonatkozó törvényjavaslatot, az állami pénzverde felállítására vonatkozó, valamint néhány póthitelre vonatkozó javaslatot.

Madgearu csodálkozásának adott kifejezést, hogy a Skoda-jelentést, amelyet a többség jóváhagyott, még mindig nem tüzték napirendre. A nemzeti parasztpárt nevében bejelentette, hogy a párt semmiféle kifogással nem türi az ügy elhúzását.

Sassu gunyosan válaszolt és kijelentette, hogy bár nem tudja, mi kértette Madgearut erre a bejelentésre, de csatlakozik ahhoz és szintén a Skoda-jelentés letárgyalását javasolta.

Madgearu visszautasította a gunyos hangot és bejelentette, hogy akik előre nevetnek, azok még sajnálkoznak fognak.

Moldovan Viktor hemzeti parasztpárti intézkedéseket kért Izdraila lipvai lakos ellen, aki a Babes Vicher emlékére rendezett ünnepséget profanálta.

Alimanisteanu a nemzeti munka védelméről szóló törvény alkalmazását sürgette.

Nistor munkaügyi miniszter kijelentette, hogy a törvény végrehajtásának utasítása elkészült és az rövidesen nyilvánosságra kerül.

## Felakasztotta magát

egy vörösszerle ismeri kereskedő

Megdöbbenő módon vetett véget életének Kiefer Máttyás városszerle, mert kereskedő. Negyven éven kereskedő üzletvezetője volt a Ladstädter-felkapuzletnek, azonban betegsége miatt nemrég kénytelen volt állását megválni. Az utóbbi hetekben állapota egyre rosszabbodott, ami teljesen elvesztette kedvét a hatvanhat esztendőes kereskedőnek. Idegösszeomlás érte és elmeállapota is megzavarodott. Ismerősei részvétlenül állapították meg, hogy zavart, kusza beszéde egy meghibbant agyu ember megnyomását keltette. Vasárnap este családja sétálni volt és ezt a távollétet használta fel, hogy öngyilkosságot kövessen el. Mire hazatértek, a Coronitéri lakásban felakasztva holtan találták. Halálát gyászolja felesége, születési nevén Ladstädter Lujza, három leánya, valamint nagy rokonság. Temetése ma délután megy végbe.

## A levitézlett

Réti Imre legújabb szereplése

Réti Imre dr. amióta a Bánságot kiszakadt és a székelység között ütött föl sátorát, állandóan azok táborában látható, akik a kisebbségi sorsba jutott magyarság jogainak csorbitásán fáradoznak. Hátat fordított a magyarságnak, román pártok tagja lett, majd előállt párt alapítását kísérelte meg. Pártolói segítségével még képviselői mandátumot is kapott. Tüündöklése rövid ideig tartott, a legutóbbi képviselőválasztáson azonban mégis jelöltette magát. Az eredmény szerint minden le adott száz szavazatból alig egy esze Réti. Réti ezután rágalmozási perindított Gyarmathy Dezső cristu magyarpárti elnök ellen azon a címen, hogy az a választási propaganda alkalmazásával mondott beszédeiben őt megrágalmozta. Az ottani járásbírósg megtárgyalta a pert. A kihallgatott tanubizonyították Gyarmathy kijelentésnek valódiságát. Rágalmozás tehát nem történt. A bíróság felmentő ítéletet hozott. Ezek után Réti Imre remélhetőleg végleg elintéződött.

APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRLA

# Előre-bál febr. 9-én a Ferdinándban

## Az igazga természetü ember valótlan feljelentésekkel keseríti haragosai életét

Valcani község maroknyi magyarság körében már sok bajt és kelletleneséget okozott Gera Antal ottani polgármestere. Akaszkodó természetü ember, aki haragosain rendszerint úgy áll bosszút, hogy mindenféle koholt feljelentésekkel keseríti el életüket. Másfél esztendő óta a fejébe vette, hogy Nagy György István gazdát, a református község régi pénztárosát kitarja állásából és maga ül be a helyébe. Az egyházközségi választáson igyekezett megjelöltetni, azonban egyetlen szavazás sem kapott a fivére, Gera János szavazatán kívül. Erre elment Kun Zoltán református lelkészhez és kijelentette, ha nem ő lesz a hitközség pénz-

tárosa, akkor feljelentést tesz Nagy György István ellen. Nemsokára azután megtörtént a sinajai merénylet, amelynek Duca miniszterelnök áldozatul esett. Gera Antal erre feljelentést tett Nagy György István ellen a merénylet dicsőítése miatt. A helybeli törvényszék Mateiu-Jancu-tanácsa most tartotta meg ebben az ügyben a tárgyalást. Gyula János dr. ügyvéd, aki a megvádolt Nagy György Istvánt képviselte, ismertette Gera Antal igazga természetét, majd felvonultatta a tanuk egész sorát, akik mind a feljelentő ellen és a feljelentett mellett vallottak. A törvényszék a vádat nem látta beigazoltnak és felmentő ítéletet hozott. Az ítélet jogerős.

## Első feltétel: tiszta pórusok

Csepeglessen egy kevés Scherk-arcvizet egy csomó vattára és dörzsölje le enyhén arcát. Scherk-arcviz a bőr felületéről eltávolítja a pudert, port, piszkot és ami még fontosabb Scherk-arcviz behatol a pórusokba, kimossa belőlük a port és kormot és feloldja a bőrfatékát, eltünteti a gyulladások csiráit. A Scherk-arcvizzel való kezelés után a bőr teljesen megtisztul.

Enyhíti a gyulladásokat és a bőr felületen lehetetlen tisztaságot védő krémfátyolt hagy hátra. Kitágult és pettyűdt pórusokat összehúzó, az arc elvesztett tónusát megfeszíti, gyengéd és rózsás lesz. Üvegenként 62.—, 103.— és 164.— lei. Amennyiben rendszeres szállításra nem volna rákötés, úgy küldje be nekünk az ellenértéket levélbélyegekben. Próbálj meg 12 le!



SCHERK-ARC VIZ

Vezérképviselő: „EXCELSIOR” BUCUREȘTI I CALEA MOSILOR 23

Lotion Faciale Scherk

# Bezárták öt napra az iskolákat a terjedő spanyolnátha miatt az egész város területén

Az iskolák igazgatói részéről városunkban már két ízben is előterjesztést tettek arra vonatkozólag, hogy a meghitlések nagy számára, valamint a jelentkező spanyolnáthára való tekintettel, rendeljék el az iskolák bezárását. A városi főorvosi hivatal azonban ezt az intézkedést eddig nem tartotta szükségesnek. Tegnap este a tankerületi vezérigazgatóságon Ciofleac vezérfelügyelő elnökletével értekezlet volt, amelyen megjelent Muntean Leonte dr. városi tisztifőorvos, valamint iskolai orvos és tanintézet igazgató. Hosszabb vita után abban állapodtak meg, hogy a város területén az összes elemi és középiskolát mártól, január huszonkilencedikétől február harmadikáig bezárólag zárva tartják. Közben az iskolaorvosok figyelik a tanulók egészségi állapotát és a jelentések alapján fogják eldönteni, hogy szükséges lesz-e az iskolák további zárvatartása vagy sem.

járvány különösen Jasiban és Bazaricban öltött veszedelmes méreteket. Ezekben a városokban az összes iskolákat bezárták. Vörhenyjárványban betegedett meg a Chisineu közelében levő Bug

község elemi iskolájának egész diák-serege. A község körül egészségügyi kordont vontak, hogy a járványos betegségnek a szomszédos községekbe való széthurcolását megakadályozzák.

## Titkos rádióleadót találtak egy kommunista szervezkedés élén álló mérnök lakásán

Veszedelmes kommunista szervezkedést leplezett le a chisinaui rendőrség. A hatóság már régebben figyelte Sur Salamon dussgazdag chisinaui mérnököt, akinek házában titkos rádióleadóállomást találtak. Sur mérnök a kommunista szervezet vezetője volt és ezzel a rádióleadó állomással egyenes összeköttetésben állott Odesszával, ahonnan utasításokat kapott. A mérnök úgy leplezte üzenetait, hogy rádiókészülékek árusítá-

sával foglalkozott és ilyen módon modern rádióleadó állomása éveken keresztül zavartalanul működhetett. A házkutatás során számos kompromittáló aktára, nagy mennyiségű röpíratra és kommunista propagandaanyagra bukkantak. Vele együtt letartóztatták Derevici dr. orvost is, aki szintén egyik vezetője volt a kommunistáknak. Mindkettő a hadbírósság elé kerül.

## A Maniu-Vaida harcnak az lesz a következménye, hogy Mihalache végül is megünja a hecce-huccát és új pártot alakít

A nemzeti parasztpártban dúló szét-huzás a párt minden belső akciójában megmutatkozik. Legutóbb a muresi szervezet tartott ülést, amelyen Vescan azt a határozati javaslatot terjesztette elő, hogy a párttagoknak Mihalache programját kell követni. A Maniu iránti barátságáról ismert Vescan javaslatával szemben Ceusan, aki viszont Vaidának híve, azt indítványozta, hogy a párttagoknak nemcsak Mihalachet kell követni, hanem Vaidát is, aki az erdélyi szervezetek elnöke. Ceusan javaslatát az ülés nagy szótöbbséggel leszavazta. Politikai körökben az a vélemény alakult ki, hogyha az ellentéteket rövidesen nem sikerül elsimitani, úgy Mihalache külön akciót kezd, amelynek az lesz a célja, hogy a szembenálló két irány befolyását a párt helyzetére leszerelje. Nem tartják kizártnak, hogy megkísérli a parasztelelem tömörítését, amely az 1919. évi ideológiát követve, jelenleg nincsen a párt körében. Sokak szerint Mihalache ebben

az értelemben már tárgyalásokat is folytatott Stere Constantinnal, aki azonban nem hajlandó ehhez az új fronthoz csatlakozni. Lupu dr. támogatná Mihalachet ebben a törekvésében.

A nemzeti parasztpárt helybeli szervezete egyébként a napokban ülést tartott és azon Vaida Sándor volt miniszterelnök iránti hűségnek adtak kifejezést. Válaszképpen most ülést tartott a Maniu-csoport is. Az ülésen Vanatu Jon dr. alelnök elnököt, aki élesen kikelt a Vaida-csoport ellen, majd Subtire Jon dr. ügyvéd szólalt fel és mint a bányászi szervezet ifjúságának volt vezetője elítélte Tilea volt alminiszter magatartását. Több felszólaló után határozatot hoztak, amelyben elutasítják a Maniu személye elleni vádakot és további ragaszkodásukról biztosították úgy Maniu Gyulát, mint Mihalache elnököt. Egyben felhívják a figyelmet Tilea gyors megagadagolására és költséges életmódjára.

## A Magyar Párt ifjúsági szakosztályának hírei

A Magyar Párt ifjúsági szakosztálya értesíti tagjait, hogy ma, kedden este kilenc órai kezdettel a Magyar Házban az egyleti helyiségben választmányi ülést tart, amelyre a tagok minél nagyobb számban való pontos megjelenését kéri.

A Magyar Párt ifjúsági szakosztálya közli, hogy csütörtökön, január 31-én este 9 órakor a Magyar Házban Metzger Márton dr. negyedik kerületi prepostplébános Háboru és kereszténység címmel tart érdekes előadást. Az előadást a kulturális szakosztály rendezi és arra a magyar ifjak ezuton is meghívják a közönséget. A belépés díjtalan.

A Magyar Párt ifjúsági szakosztálya felhívja tagjainak figyelmét, hogy február 17-én, vasárnap délután félnégy órakor a Magyar Házban rendez évi közgyűlést tart. A közgyűlésen a titkári, pénztári, ellenőri és a szakosztályok évi jelentése után az új vezetőség megválasztására kerül a sor.

## Arzénos pálinkával pusztították el családtagjait

A magyarországi Hajdumegyében fekvő Csökmő községben, a múlt év nyarán tömeges arzénmérgezések leplezték le. A vizsgálat során számos le-tartóztatás történt. A nyomozás befejezése után az ügyészség vád alá helyezte L. Kiss Lajosné azon a címen, hogy férjét és tizenhárom éves nevelt leányát arzénos pálinkával megölte. A hetvenhárom éves Nagy Jánosné három rendbeli gyilkosság, Sápadt Imrét és feleségét két rendbeli gyilkosság, Cs. Nagy Imrénét egyrendbeli gyilkosság, Z. Nagy Jánosné egy rendbeli gyilkosság és idősebb Sápadt Istvánné gondatlanságból okozott emberölés miatt helyezték vád alá. A debreceni törvényszék tegnap kezdte meg a nagyszabású bűnper tárgyalását. Elsőnek L. Kiss Lajosné hallgatták ki. Kijelenti, hogy nem érzi magát bűnösnek, mert sem férjét, sem pedig Eszter nevű mostohaleányát nem ölte meg. Légyapírost tartottak ugyan otthon, mert nem szerették a rengeteg legyet, azonban nem volt róla tudomása, hogy a légyapírban arzén van.

Kegyelem százharminc politikai elítéltek. Az olasz kormány Libyában százharminc politikai elítéltek, akik lázadásért husz-harminc évi fegyházra voltak elítélve, kegyelmet adott.

## SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ

Szobafestő, mázoló és butorfényező vállalat

TIMIȘOARA I.

Piața C. Brătianu 4. sz.

# HIREK

## Farsangi naptár

- Február 2:** Magyar Bál a Ferdinandban.  
**Február 2:** Magyar Bál Lugojon a Dácia-szállóban.  
**Február 2:** Az Ilsa sportbálja a Pacsirta-mezőben.  
**Február 2:** Tüzoltóbal Buziason a Posta-szállóban.  
**Február 3:** A Lugoji Katolikus Leányklub táncos teadélutánja Lugojon.  
**Február 9:** A Lugoji Kereskedők Egyesületének bálja Lugojon a Dácia-szálló termében.  
**Február 9:** Előre-Bál a Ferdinandban.  
**Február 10:** Magyar Főiskolai Hallgatók bálja Clujon.  
**Február 16:** Sajtóbál a Ferdinandban.  
**Február 16:** Tiszti Bál a Tiszti Kaszinóban.  
**Február 16:** Német népviseleti bál Lugojon.  
**Február 23:** Utazó Kereskedők Egyesületének táncos teaestélye az egyleti helyiségben.

## Patikák éjszakai szolgálata

Január 28-tól február 3-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**Az első kerületben** a Bratianu-téren lévő Kulka gyógyszertár.  
**A második kerületben** a Str. 3. August utcában lévő Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor utcában lévő Meisner-gyógyszertár.  
**A harmadik kerületben** a Do-a utcában lévő Roth-gyógyszertár.  
**A negyedik kerületben** a Vacarescu-utca lévő Braun-gyógyszertár.  
**Mehalában** Kóváry-Chioreanu József és Fratelian Panajoth Ernő gyógyszertára állandó szolgálatot tart.

## Rédiéért

### alvóbabát

A londoni kereskedelmi kamara jelentése élesen rávilágít arra, hogy a gazdasági élet lassan egészen visszatér a cserekereskedelmhez. Már negyven államban szinte lehetlenség pénzt kapni az importáruért, hanem árut kell cserélni. Remek példákat sorol fel a jelentés. A litván államvasutót ő mozdonyt rendelt Csehszlovákiától és többmillió darab libával fizetett értük. Egy lengyel földbirtokos autót vett. A határra kiküldte a kocsit és ugyanekkor ő is a határra vitte a vételárát: 240 hizzott dísznő alakjában. Brazília német szénre és japán hajókra akarja cserélni felesleges kávéját. Oroszország نفتát ad ausztráliai üriükért, petroleummal fizet Svájcnak a sajtóért és Kanadának az alumíniumért. Spanyolország borral fizet Irországnak tojásért. Dánia heringet szállít Lengyelországba és ígáslovakat kap fizetségül. Jamaika banánt cserél vajért. Franciaország benzint ellenében szállít vasuti kocsikat Romániának. Magyarország is szerepet a jelentésben az egyiptomi gyapjuért cserébe adott vasuti kocsikkal. De nemcsak az államok cserélnék, hanem magánvállalatok is. Egy nagy rádiógyár alvóbabákat kap exportált készülékeiért és most saját országában igyekszik a babákat értékesíteni. A jelentés azzal végződik, hogy az egész világ kereskedői kétségbeesetten várják ennek a helyzetnek megváltozását.

— **A legújabb ígért.** A megyei prefektusok országos értekezletén Inculet belügyminiszter nagyobb beszédet mondott, amelyben ismét kilátásba helyezte az ostromállapot és a cenzura mielőbbi megszüntetését. Hamarosan eljön az idő — mondotta — amikor nem lesz szükség ezekre a kivételes intézkedésekre, amelyeket különben azok is alkalmaztak, akik már kormányon voltak és akik a jövőben is kormányozni szeretnének.

## Hivatali szobájában az ablakra felakasztotta magát és közben golyót röpített fejébe egy pénzügyi főtisztviselő

Megrendítő körülmények között vetett véget életének Littera Károly dr. a helybeli pénzügyigazgatóság főellenőre, aki a kormányzati épület második emeletén levő hivatali szobájában öngyilkosságot követett el. Littera vasárnap délelőtt bement az irodájába és szorgalmasan dolgozott. A szomszédos irodahelyiségben Trifunescu Juliu pénzügyi tisztviselő tartózkodott, aki vasárnap inspekciós szolgálatot végzett. A tisztviselő azonban délben eltávozott és egyedül hagyta az irodájában Littera Károlyt.

Trifunescu vasárnap délután öt óra körül tért vissza az irodába és ekkor feltűnt neki, hogy az ajtót nyitva találta. Amikor belépett Littera irodájába, megdöbbsent a látványtól, amely fogadta. Littera Károly drt ugyanis az egyik ablak kilincselére felakasztva találta és eltört arcát keskeny csikban vér borította. A holttest közelében a földön revolver fekiült. A tisztviselő a borzalmas felfedezésről nyomban értesítette Vasiliu pénzügyigazgatót, majd a rendőrségnek tett jelentést. Kivonultak a mentők is, de már csak a beállott halált állapíthatták meg. Tó d a n József dr. hatósági orvos szerint Littera délután két és három óra

— **Előkelő esküvő** folyt le vasárnap városunkban. Vaida-Voevod Mircea mérnök, Vaida-Voevod Sándor volt miniszterelnök fia a harmadik kerületi görög keleti templomban oltárhoz vezette Rudnean Dórát, Rudnean Roman dr. vármegyei főorvos leányát. Az esküvő este hét órakor folyt le. A templomot zsúfolásig töltötte meg a közönség. Az esketési szertartást Comsa Grigore aradi püspök végezte nagy segédlettel. Mint tanuk Anghelescu volt bankormányzó és neje szerepeltek. Az esküvő alkalmából városunkban tartózkodott Vaida-Voevod Sándor volt miniszterelnök és neje, továbbá Tilea Viorel volt alminiszter, Serban Mihály volt erdélyi miniszter is. Az esküvői szertartás után a száz terítéses lakodalmi vacsora következett.

— **Meghülésnél,** náttalánál, torokgyulladásnál, mandulalobbnál, fülkatararsnál, valamint idegtájdalmaknál és szagátársnál naponta fél pohár természetes „**Ferenc József**” keserűviz nagyon jót tesz, mert a gyomorbeálcatornát alaposan kitisztítja és desinfectia, azonkívül pedig megfelelő emésztést biztosít. Egyetemi orvostanárak véleménye szerint a **Ferenc József** víz hatása gyors, kellemes és megbízható s ezért használata járványok idején is igen célszerűnek bizonyul.

— **Az orsovai magyar tanfolyamot** a miniszter nem engedélyezte. Orsován az állami elemi iskola mellett még néhány év előtt magyar tannyelvű tagozat működött. Jött azonban a névelemzés, amikor olyan gyermekekről, akik más-ként nem is tudnak, csak magyarul, kiderítették, hogy nem magyarok. Ennek az volt a vége, hogy az állami elemi iskola magyar tagozatát megszüntették. Az érdekelt szülők erre azzal a kéréssel fordultak a tanfelügyelőség útján a közoktatásügyi miniszterhez, hogy az állami elemi iskolában a magyar tanulók részére a rendes tanítási időn kívül hetenként két magyar óra legyen tartható. A szülők felajánlották azt is, hogy a külön magyar tanfolyam költségeit fedezik. A tanfelügyelőség most értesítést küldött, hogy a közoktatásügyi miniszter a magyar tanfolyamot nem engedélyezte.

között követhette el kétségbeesett tettét. Először az ablak kilincselére vastag spárgát kötött és azt nyaka köré hurkolta, majd székre állt és revolverével föbe lőtte magát. Utolsó mozdulataival kirugta a széket maga alól és ilyenformán felakasztva maradt. Az öngyilkos pénzügyi főtisztviselő, aki bucsulevelet nem hagyott hátra, valamikor gazdag ember volt, de szerencsétlen üzleti spekuláció következtében elveszítette egész vagyonát, ezenkívül bevonták abba a bínyperbe is, amelynek fővádlottja Kovács Imre, a sikkasztó sannicolaul-marei adófőnök volt. Littera mint vádlott szerepelt az ügyben és a per tartamára felfüggesztették állásától is. Csak néhány hét előtt került ismét vissza hivatalába, két nap előtt azonban Oravitara helyezték át, ami szintén lesújtotta és egyik tisztviselőtársának arról panaszkodott, hogy annyi pénze sincsen, amennyi az elutazásához kell. A per izgalmai idegállapotát lerontották és ezzel magyarázható, hogy kétségbeesett percében a kétfős öngyilkossághoz folyamodott. Halála özveggyét és leányát döntötte gyászba. Holttestét a közokház halottasházába szállították és valószínűleg ma temetik.

— **Orsova új polgármestere.** Orsováról jelentik, hogy a belügyminiszter Giurginca Constantin dr. ügyvédet polgármesterré nevezte ki. Az új orsovai polgármester beiktatását Jovita főszolgabíró végezte a megyei prefektus nevében.

\* **Az Előre-bál a farsang eseménye.** Az idei farsangi szezon kiemelkedő mulatása az Előre-evezősegylet nagyszabású álarcosbálja lesz, amelyet február kilencedikén, szombaton este tartanak meg a Ferdinand-szálló összes termében. Mesés lesz Karnevál herceg diadalmas bevonulása, amelyet gyönyörű jelmezek sora követ. A rendezőség mindenki kellemesen szórakozzék. A tánczenét elsőrangú zenekar szolgáltatja.

— **Suciu érsek temetése.** Fényes gyászszertartás közepette ma, kedden temetik el Suciu blaji görög katolikus érsek holttestét. A temetésen megjelenik Lapeda tu kultuszminiszter, aki a kormányt fogja képviselni. A királyi udvar megbízottja Drossu ezredes lesz. Ezenkívül megjelenik számos püspök és Maniu, valamint Vaida volt miniszterelnökök is. A Suciu érsek halálával megüresedett érseki szék betöltésére néhány hét múlva kerül sor. A jelöltek Niculescu Iugoji és Hossu Iuliu gherlai görög katolikus püspökök lesznek.

— **Betörés egy iskolába.** A negyedik kerületi elemi fiúiskolába vasárnapra virradó éjszaka betörést követtek el. Az iskolaszolga reggel meglepetéssel fedezte fel, hogy az egyik terem ablakait betörték, a szobában levő szekrényt pedig felfeszítették és a benne levő iratok, könyvek széthányva a földön hevert. Megállapították, hogy a betörő a negyedik kerületi Katolikus Ifjúsági Egylet pénze után kutatott, melyet a szekrényben szoktak tartani. Ez alkalommal azonban nem volt pénz a szekrényben. A betörést csakis olyan egyén kísérelhette meg, aki bejáratos az iskolába és tisztában van a helyi körülményekkel.

## Szerencsétlen moziket

vannak ebben a városban. Már tudniuk a városi mozik teteje szerencsétlen. Szerencsétlen és veszedelmes. A Capimozzi teteje tavaly nyáron bedőlt. Szerencsére a nézőtér üres volt. A Select-mozzi teteje vasárnap majdnem beszakadt. Ezuttal azonban a nézőtér zsúfolva volt. A Ferdinand-szálló tetejéről óriási tömegben zuhant le a hó. Nagy düttéssel esett a Select-mozzi üvegtereje. A nagyszülő hó átszakította a vízdőzsháló és áttörte a felső üvegteret. Szerencse, hogy a második üvegteret lentállott a hó nyomásának. Így elmaradt a katasztrófa. Kérdés: kit terhel a felelősség, amiért nem gondoskodtak a szállodában a hó eltakarításáról és a Select üvegterejének biztonságáról? Előtt is voltak nagy havazások, de ilyen esetre nem volt példa.

— **Amerikai autógyár üzeme Ausztriában.** General Motors Company nagy amerikai autógyár az ausztriai Steyer-művekkel kötve nagyszabású üzemet akar berendezni Ausztriában. Az ausztriai üzem segítségével a General Motors Company európai lerakatait fogják a gyár készítményeivel ellátni.

— **A Katolikus Népszövetség ifjúsági szakosztálya,** a Juventus Salvator érseki tagjait, hogy holnap, szerdán rendezést tart, amelyre kéri a tagok pontos megjelenését.

— **Anyakönyvi hírek.** Meghalt Szabó Mihály György 58, Cadariu Francisc dr. 48, Nathan Sámuel 67, Peta Lukrécia született Milosevicu 63, öz Mixich Hermina született Vuchetich 8, Maurer Katalin született Geiser 5, Varga Mihály 66, Klug Olga született Nédiits 49, Hönich Sámuel 84 és Stadler Gerhárd 69 éves korában.



— **Egykori dunahajózási tisztviselő halála.** Ördögh Antal orsovai lakosának életének nyolcvanegyedik évében, rövid szenvedés után meghalt. Az elhunyt a régi dunahajózási gárda egyik legdrágább tisztviselője volt. Halálát neje született Alscheimer Erzsébet, fiú Gylu, római katolikus kántor, Béla. Mfr. Dunagőzhajózási vállalat tisztviselője, unokái és nagy rokonság gyászolják. Temetése általános részvét közepette ment végbe.

\* **Szerb Antal: A Pendragon-legend.** Egy fiatal magyar tanár, tipikus könyvmoly, Londonban előkelő skót főnemes ismerkedik össze, ez meghívja kastélyába s itt — ma, a mai Skóciában — fiatal magyar tudós szellemekkel, kísértetekkel találkozik, titokzatos gyilkosságoknak lesz tanuja, a mágia nagymestereivel kerül összeköttetésbe, sőt egy mélyen rejtélyes szerelmi kalandnak is részesevé válik. Az írásművészet oly nagy szerű, elhíhető erejével íródott ez a regény, hogy kísérteties bonyodalma csakugyan átél valóságoknak érezül. Szerb Antal most mint regényíró mutatkozik be s olyan pompás epikust ismerünk meg benne, akinek hangja, stílusa mondanivalói teljesen egyéniek. A kitűnő könyv remek kiállításban, Franklin kiadásában, közel 300 lapon fűzve 120 le díszes vászonkötésben 150 lei minde könyvkereskedésben, vagy Lepage nál, Cluj. Kérje az új Franklin-könyvel jegyzékét.

## A megenyhült időjárás a legtöbb helyen áradást okozott

A múlt heti hideg időjárás erősen megenyhült és hétfő reggelre már csak két fok meleg volt. Hétfőn délből 6, hat este ismét két fok volt a meleg. A vasárnapi olvadás hétfőn erőteljesebben folytatódott. Hétfőn délből már szemezni kezdett az eső. Attól lehet tartani, hogy az eső és a fokozott méretű hóolvadás következtében áradások lesznek.

Az esőzés különben az ország számos részén is fellépett. Az utóbbi huszonnégy óra esőzése sok helyen a vasutnak érzékeny károkat okozott. A regátban néhány szárnyvonalon a közlekedés a vezdt az eső. Attól lehet tartani, hogy az eső és a fokozott méretű hóolvadás következtében áradások lesznek.

**TITULESCU HAZAERKEZIK.** Titulescu külügyminiszter a hét folyamán visszatér az országba. Hazaérkezése után kihallgatáson jelenik meg a királynál, akinek beszámoló a nemzetközi politikai helyzetéről. A fővárosi sajtó úgy tudja, hogy Titulescu február 9-én átveszi a Balkán-szövetség elnökségét, mert akkor van évfordulója az athéni Balkán-paktum aláírásának. Addig Maximos görög külügyminiszter vezeti a Balkán-szövetség ügyeit.

**Liberális vereség.** Váratlan eredményel végződött az Ismail-megyei választás. A megyei választáson ugyanis a nemzeti parasztpárt emberei kerültek többségbe. A nemzeti parasztpárt leadtak 12.337 szavazatot, a liberális párt 11.373 szavazatot kapott, míg az ifjuliberálisokra 1141 szavazatot esett.

**A jó utakra helyezik a fősúlyt.** Budapesti jelentés szerint az ipariügyi minisztérium felállításával kapcsolatosan a kereskedelmi minisztériumot közlekedésügyi minisztériummá szervezik át. A vasutfejlesztési programot nem folytatják, hanem elhelyezték a jó utak építésére helyezik a súlyt, mert emelni akarják az autóforgalmat. Tervebe vették azt is, hogy az egyes vicinális vonalakat megszüntetik és ezeken autóbussz-forgalmat létesítenek.

**Az egyik marseillei merénylő gyengeelméjű.** Marseillei jelentés szerint a vizsgálóbíró folytatja a kihallgatásokat az októberi királygyilkosság ügyében. A vádlottak egyike, Králj Milo igen zavartan viselkedik, összefüggéstelen válaszokat ad, máskor pedig hirtelen elhallgat. Azért szükségesnek tartották, hogy elmebeli állapotát megvizsgálják és megállapították, hogy feltűnően gyengeelméjű. Králj tovább is orvosi felügyelet alatt marad.

**Petringenariu megfojta a rendőrt.** A rendőrség letartóztatta Petringenariu Jon Mutut, az ismert politikus csizmadiát, aki miniszteri engedély nélkül szövetkezetbe tömörítette a céheket. A rendőrség Petringenariu lakásán és a szövetkezeti helyiségben házkutatást tartott és amikor beigazolódott, hogy a szövetkezet törvényellenesen működik, az ajtókat lepecsételték. Petringenariu azonban a szövetkezeti helyiség ajtajáról letépte a hivatalos pecsétet. Amikor a rendőr ez ellen tiltakozott, Petringenariu szidalmazta, majd megfojta a rendőrt. Erre letartóztatták és mivel ostromállapot van, átkisérték a hadbíró-ságra, ahol hatóság elleni erőszakért vonják majd felelősségre.

lében az árvíz olyan magasban borította el a pályát, hogy a nemzetközi vonat közlekedésében zavar állott be.

Európa nyugati részein még tart a havazás. Spanyolországban olyan nagy hótömegek hullanak alá állandóan a magasból, hogy minden közlekedés szünetel és a kormány emiatt kénytelen volt az általános választásokat elhalasztani. A Földközi-tengeren óriási hóviharok dúlnak és a hajóközlekedést majdnem lehetetlenné teszik.

Amerikában az északi részeken a fagyhullám még mindig dühöng. A Missisipi táján az árvízveszedelem fokozódott. Amerika egész társadalmá nagy odaadással siet az árvízkiárusultak megsegítésére.

A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk északi és északkeleti szél várható, sok helyen esővel, a magasabb helyeken havazással és gyakori köddel.

**Az angol király uralkodásának jubileuma.** Londoni jelentés szerint az angol fővárosban nagyban készülnek György király uralkodásának negyedszázados megünneplésére. A jubileum alkalmával birodalmi bankett lesz, amelyen az összes angol dominionok miniszterei és előkelőségei vesznek részt. A lakomának ezeröt száz tagja lesz.

**A mozitulajdonosok az új adók ellen.** Viharos értekezlet lesz holnap a fővárosi Forum-moziban, ahol a főváros mozitulajdonosai az újabb adóterhek ellen fognak tiltakozni. A mozisok elhatározták, hogy amennyiben kivánásaikat nem hallgatják meg, még az egy heti mozistrájktól sem riadnak vissza, hogy ezzel is kifejezzék tiltakozásukat azon törvényjavaslat ellen, amely újabb adót tervez a mozik ellen.

**Leégett egy színház.** Brüsszelben vasárnap reggel kigyulladt a Lirique színház. Az épület, amely a belga főváros egyik legrégibb színháza volt, teljesen elpusztult.

**Halálozás.** Hönich Sámuel kereskedő életének nyolcvannegyedik évében a második kerületi Marcea cel Mare utca 10. szám alatti lakásán meghalt. Halálát fia, Károly (Amerika) és Sándor (Jugoszlávia), leánya férjzett Weidmann Oszkárné, veje Weidmann Oszkár mérnök és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése, ma kedden délután félhárom órakor megy végbe a gyászházban.

**Megszűnt a jogászok sztrájkja.** Tegnap véget ért Erdélyben is a diáksztrájk. A cluj-i jogászok sztrájkbizottsága azonban kijelentette, hogy a sztrájkot azonnal folytatni fogják, ha úgy látják, hogy követeléseiket nem teljesítik.

**Tűz Mária királyné egyik kastélyában.** Tűz pusztított a Vlasca-megyei Copaceni községben levő kastélyban, amely Mária özvegy királyné tulajdona. A tűz az egyik kéményben támadt és a kastély tetőzetét elpusztította. A lángokat a kastély személyzete lokalizálta. Nagyobb kár nem történt.

**Vakmerő kommunista agitáció.** Bulgáriában a kommunisták mindinkább merészebb agitációt folytatnak. Legutóbb egy nagyobb csoport kommunista megjelent egy Szófia közelében levő gyárban, elvágta a telefonvezetéket és a munkások közt kommunista beszédek tartott. Ugyanaz nap egy másik kommunista csoport a nyílt pályán feltartóztatott egy munkásvonatot és azt csak azután bocsátotta útjára, miután a csoport vezetői a munkásokhoz kommunista beszédekkel intéztek.

**KÖZEL ÖT MILLIÁRD LEI ÚJ ÉRCPÉNZ KÉSZÜL.** Tegnap benyújtották azt a törvényjavaslatot, amely az új pénzkibocsátást fogja szabályozni. Az állami pénzverde utján négy milliárd 820 millió lei értékű ércpénzt fognak forgalomba helyezni. Az ércpénzek mennyisége a következő lesz: 20 millió lei értékben huszonöt banis, 30 millió lei értékben ötven banis, amelyek rézből készülnek, 50 millió lei értékben egy leies, 75 millió lei értékben két leies, 40 millió lei értékben öt leies ércpénz, 40 millió lei értékben tíz leies, 30 millió lei értékben húsz leies rézpénz, 12 millió lei értékben ötven leies, 18 millió lei értékben száz leies és öt millió lei értékben kétszáz leies ezüstpénz kerül forgalomba. A most forgalomban levő ércpénzt bevonják.

**Folytatják repülőutjukat.** Isztambulból jelentik, hogy Ivanovici repülőhadnagy és társnője, Burnaia pilótanő, akik a Fokföldre akartak repülni, de Törökországban kényszerleszállást végeztek, kijávitott repülőgéppükkel rövidesen folytatják útjukat.

**A vasuti szerencsétlenség bünösei.** A leningradi törvényszék a legutóbbi vasuti szerencsétlenség miatt, amelynek huszonhárom halottja és hetvenkilenc sebesülte volt, egy mozdonyvezetőt és egy állomásfőnököt egyenkint tíz évi fegyházra ítél.

**Az izgalomtól hirtelen megvakult.** Tragikus hirtelenséggel vesztette el személynélét Zern Jakab mérnök, az egyik jasi mozi tulajdonosa. A mérnök, aki az osztálysorsjátékon néhány nap előtt egy millió leit nyert, a mozi előadásán volt, amikor hirtelen a szeméhez kapott, mert úgy vette észre, hogy nem lát. Kiderült, hogy elvesztette látását. Az orvosok azonnal magyarázzák megvakulását, hogy ezt a fokozott munka és az izgalom okozta, amely az egy millió lei megnyerésekor elfogta. A mérnököt, akinek az orvosok szerint elszakadt a reccshártyája, Bécsbe vitték, ahol megoperálják.

**Dubarry grófnő titkos emlékiratai.** Dubarry asszony Pompadour márkis mellett a legérdekesebb nőalakja a rokokó korszaknak. Mint „halhatatlan” elődje, Madame de Pompadour, ő se csak metressze volt a „nagy szerető” előnévvel kitüntetett XV. Lajos francia királynak. Nagy nő volt, uralkodói képességekről tett sokszor tanúbizonyságot. Európa államférfiai, de uralkodói és uralkodónői is nagyon jól tudták, hogy az irigylet kegyencnő hatalmában tartja a „legkeresztényibb” királyt és hogy egy-egy diplomáciai lépés sikere nagyon is függ attól, hogy Dubarry asszony hogyan vélekedik az illető ügyről. Értett az államügyekben abban a korszakban, amikor a francia udvarban senki sem értett hozzá. A tehetséges, bájos Dubarry asszony sexappealjét nemcsak szerelmi célokra, hanem kormányzási ügyek elintézésére — sokszor Franciaország javára — is felhasználta. Ezért izgatók minden vonatkozásban Dubarry grófnő titkos emlékiratai. Az új könyvszenzáció díszes vászonkötésben, fehér papíron 314 lapon 144.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj. Kérje az új könyvek jegyzékét.

**Panasza van.** Szerkesztő ur, panasza van a feleségemre.

— Mi közöm nekem a maga feleségéhez?  
— Pardon, pardon, én a feleségemet az ön lapja révén ismertem meg és a lapon az áll, hogy ön a feleségem.

FIZESSEN ELŐ

A DELI HIRLAPRA

# Magyar bál febr. 2-án a Ferdinándban

**Kicsoda Hitler?**

A Vu című párisi folyóirat nagyon kíváncsi volt arra, hogy a párisi lakosság különböző rétegeiben mit tudnak Hitlerről. Igen érdekesek azok a feleletek, amelyeket a Vu minden megjegyzés nélkül leközl.

Egy manikűrös lány: Orosz származású, aki felforgatta Németországban a régi rendet.

Egy nagy vendéglő igazgatója: Osztrák ember, aki azért került utalomra, hogy elősegítse a Hohenzollernek visszatérését.

Egy borbély: Magyar származású, a köznépből való.

Egy tázóltó: Cseh ember, valamikor szobafestő volt Strassburgban.

Társaságbeli fiatal leány: Németországi zsidó származású diktátora.

Egy mázolósegéd: Mázólo volt, mint én, csak szerencsésebb.

Egy közkatoná: Hitler? Valami generális.

Egy szabó: Helyettesíti a császárt Berlinben.

A Vu még egy csomó választ közöl. Egyik naivabb a másiknál.

— **Elhunyt kereskedő.** Szabó Mihály György negyedik kerületi fűszer- és csemegekereskedő ötvennyolc esztendőskorában elhunyt. Szabó Mihály György hűséges és áldozatkész tagja volt a magyar kisebbségnek. Mint katolikus ember is becsületesen szolgálta egyházát és tagja volt a negyedik kerületi egyházközség választmányának. Halálát gyászolja özvegye, született Hoffer Rozália, leánya Rózsi férjezett Kollmann Árpádné, fia Sándor kereskedő, veje Kollmann Árpád gyáros és nagy rokonság. Temetése ma délután négy órakor megy végbe a negyedik kerületi temető Főherceg-templománál.

— **A Svábhegyi Szanatórium (Budapest) kivizsgálja a székrekedés okait.** Diétás eljárásokkal (Bircher-Brenner-féle Rohkost), ivókurákkal, subauqal belfürdővel, kézi és gépi masszageval gyógyítja azokat.

\* **Magyar Bál: február másodikán.** A bányászati magyarság társadalmi életének legnagyobb eseménye minden év ársangján a Magyar Bál, melyet a Timisoarai Magyar Nőegylet rendez. Fesztelen uri szórakozás, csapongó jókedv és a szebbnél-szebb leányok asszonyok tömeges megjelenése jellemzik a magyarság reprezentáns mulatságát, amelynek mindenkor feledhetetlen eseménye a magyar ruhás lányok és asszonyok felvonulása. Az idei Magyar Bál február 2-án, szombaton este lesz a városi Vigadó (Ferdinánd-szálló) termeiben. Kétféle cigánybanda és jazz húzza a talp alá valót.

**Belépőjegyeket**

mulat-ágokra előadásokra előírás szerint az összes kérvényekkel ellátva gyorsan és pontosan készít

**Ungár-nyomda**

1., Piața I. C. Brătianu 4. Telefon 62.

— **Tűltetőből Buziason.** A Buziaszi Önkéntes Tűltetőtestület szombaton, február 2-án este nyolc órakor Buziason nagyszabású tűltetőbált rendez a Postaszállóban, amelyre ezután is meghívják a közönséget. A tánczenét a Lovászféle zenekar szolgáltatja. A mulatságra a belépődíj személyenként 20 lei. Felül-fizetéseket a Buziaszi Önkéntes Tűltetőtestület köszönettel elfogad. A tisztá jövedelmet új felszerelések beszerzésére fordítják

**Sport**

**Izgalmas küzdelmeket hozott a vasuti sportegylet által rendezett boxverseny**

A helybeli CFR sportegylet öklövívó szakosztálya sikerült boxversenyt rendezett, amely szép küzdelmeket hozott. A verseny kimenetelét azonban kellemtlenül befolyásolta a versenybírószágyenge működése, amely számos küzdelemben helytelenül ítélte. A verseny eredményei a következők: a bantamsúlyban végig nyílt küzdelem után Osea fővárosi bajnok pontgyőzelmet aratott Wieder (Kadima) ellen. A pehelsúlyban Gavrilenco (Kadima) döntetlent ért el Matu (Ploesti) ellen. Gavrilenco megérdemelt volna a győzelmet. Döntetlenül vég-

zódott a weltersúlyban Todor (CFR) — Niculescu (Bucuresti) mérkőzés is. A légsúlyban Panaitescu (Bucuresti) meg nem érdemelt győzelmet aratott Lepadatu (CFR) ellen. Szép győzelmet ért el Istrate (CFR), akinek ellenfele Jonescu (Bucuresti) a második menetben feladta a küzdelmet. A zsüri döntése folytán döntetlenül végződött a Petre (CFR) — Todorescu (Bucuresti) mérkőzés is. A kishézsúlyban Lungu (CFR) országos bajnok fölényesen győzött Pop (Jiul) ellen.

**A JÉGHOKKI VILÁGBAJNOK KANADA CSAPATA LETT**

Davosban vasárnap bonyolították le az utolsó jégkorong küzdelmeket. A döntő mérkőzést Kanada csapata játszotta a svájci együttes ellen, amely megszerezte az Európa-bajnokságot. A döntő küzdelmet a kanadaiak nyerték meg 4:2 arányban és ezzel a jégkorong világbajnokság újabb a kanadaiaknak jutott. A harmadik helyet Anglia nyerte el, mert a csehszlovák csapatot 3:1 arányban győzte le. Magyarország a tizenegyedik, Románia a tizenkettedik helyre került.

Érdekes jégkorongmérkőzés lesz február 3-án Davosban, ahol a világbajnok Kanada csapata fog az európai válogatott jégkorong csapattal megküzdeni. Az érdekes mérkőzésre a kanadaiak szorgalmasan készülődnek.

**Két román csapat Belgiumban**

Brüsszelben tavasszal jubiláris világvásár lesz, amely alkalmából nagyszabású sportünnepségek is lesznek Belgiumban. A sportünnepség műsorában helyet kapott a labdarugás is, amely számos neves csapatot gyűjt egybe. A belgák erre a tornára két román együttest hívnak meg. Valószínű, hogy Romániát a brüsszeli tornán egy fővárosi és egy vidéki csapat fogja képviselni.

**A francia uszóbajnok Ausztráliában**

Uszóversenyekre kapott meghívást Ausztráliába a francia sport büszkesége: T a r i s, a francia uszóbajnok. A nemzetközi uszóversenyeket Sydneyben fogják lebonyolítani.

**A magyar kölyökválogatott**

A magyar futballutánpótlás válogatott együttesét Párisba és Lillebe hívják francia-magyar válogatott meccsek lebonyolítására. A kölyökválogatott a tervek szerint első meccset a tavasz folyamán Lilleben játszáná és azután Párisban mutatkozna be.

**AZ ELSŐ FUTBALLMÉRKŐZÉSEK**

Az enyhére fordult időjárásra való tekintettel Madridban, Stuttgartban és Bécsben már futballmérkőzések voltak. Madridban a spanyol válogatott látta vendégül a francia válogatott együttest. A mérkőzésből a spanyol csapat került ki 2:0 arányban győztesen. Stuttgartban a Németország—Svájc válogatott mérkőzést bonyolították le. A német csapat kitűnően játszott és 4:0 (2:0) eredménnyel fölényesen győzött. Bécsben az Austria csapata az osztrál elmaradt bajnoki mérkőzését játszotta le az Admira ellen. Győzött az Austria 2:1 arányban. További eredmények a következők voltak: WAC—WSC 3:1, FAC—Viktoria 3:1.

**Kína a berlini olimpiászon**

Kína is résztvesz a berlini olimpiászon. A kínai kormány erre a célra százezer dollárt ajánlott fel a kínai atlétáknak.

**A Tornaegylet új vezetőséget választott**

A Tornaegylet most tartotta meg rendezévi közgyűlését, amelyen az új vezetőséget is megválasztották. Elnök újból Weisz Richárd lett, társelnöknek Prochaska Edét választották meg, míg ügyvezető elnök Békés Dezső dr. lett. Titkár-művezető Vajda Ernő tanár, másodtitkár Grubits Lajos. Pénztárosok Klein Endre és Barabás Emmi. Szeretáros Schiller Ervin, háznagy Groszmann Antal. Ezenkívül tizenháromtagú választmányt alakítottak.

**SI-TANFOLYAM BOCSA-MONTAN**

Rekordeseménye volt a bocsa-montani sportéletnek. Elmult vasárnap egyedül a sünkől 83 sielő vonult ki a Bründlibach nagyszerűen sieztek, rodiztak, sőt még coltak is. Tekintettel az óriási sportéletrésre, ezen a héten a Bründliben si-kurzus lesz olcsó díjazás ellenében. A kurzus vezetője a si-sport egyik legmesteribb művésze Kosztrober Sándor lesz s a tandíj összesen ezer lei, amelyben a teljes ellátás, ebéd, vacsora és lakás is bentfoglalás. Jelentkezni Kosztrober Sándornál.

\* **Keöpe Viktor: Ceylon az Eden szigetén.** Gyönyörű utra hív el ez a könyv, a „Ceylon szigetere, Ceylonba”. Öröközőlő természetével, sudár pálmáival, ezer színből pázó virágaival, daloló madaraival, a lepkeivel, tündöklő kék évelők, káprázó napsugarával olyan csodálatos világ élénk, amelynél szebbet, fenségesebbet elképzelni sem lehet. E csodás sziget elvarázsolja élénk és a könyv eleven életével, pompás megfigyelésekkel tele, egyúttal utazó naplójában. Oserdőkben, dzsungelben át barangolunk s évezredek kultúra alkotásait fedezzük fel a rejtett sziklatangokban, alig ismert romvárosokban, műmellékleten a szerző eredeti művészi fényképfelvételei mutatják be Ceylon sziget szépségét. A Földrajzi Társaság új kiadásában jelent meg a kitűnő könyv, ragyogó képpel, gyönyörűen díszített és aranyozott egészvászonkötésben. Ára 180.— minden könyvkereskedésben, vagy L. G. Cluj (Kolozsvár). Kérje a Földrajzi Társaság és a Franklin új kiadványait jegyzékét.

**Művészet**

**Faragó Ernő hegedűhangversenye a városi zeneiskolában**

Faragó Ernő, Faragó Lajos városi zeneiskolai tanár rendkívüli zenei képességekkel megáldott fia, nagysikerű hegedűhangversenyt adott a városi zeneiskola termében. A memorizáló tehetség szempontjából a fiatal gyelenreméltót nyújtott ez az ugszószó gyermekember, amikor egy mű kivételével a műveket játszott egész terjedelmes műsorát. Elsőnek Bruch rendkívül nehéz hangversenyét hallhattuk. Átértett és átértett előadásban, különösen sikerült a fillozofikus, ahogy tömör biztonságban és zengzetességben csendül a duplafogásos téma. Vixtempus Ballada és polonaise előadását főleg érzelmesség hatotta át, de ki kell emelnünk a vonótechnika szempontjából a ritkán előforduló kéletes spiccatókat is, amelyek ritmika erőteljes dobpergésként hatott. Mendelssohn hangversenyművének első tétele telve volt fényes, ragyogással, ezt olyan szépen játszotta a fiatal Faragó, hogy bármilyen kényes műve nyílvánosság elé kiállhatna vele. Verner Leó második szonátájának izlées előadásával kamarazenei képességeinek is megmutató zalogát adta, majd Sarasate, Chopin, Nottara, Seybold csecsebecsét játszottasaját kompozícióját is elragadó könnyedéggel és gráciával. Faragó Ernő egy biztatódulással minden értékét bírja. Vonó- és letechnikája a legszerencsésebb arányban illtudása szolid és helyén van a szíve is. Meglepően széles és zengzetes a kantiléná, nagy belső zeneisége lépten-nyomon tud adja, hogy számára a hegedű rendeltetésé fiatal művésznég a közönség részéről állandón felzúgó tapsban és határozott ünneplésben volt része.

**Mozi**

Kedd, január 29.

Forum-mozi: Így végződött egy szerelm. Apolló-mozi: Cleopatra. Select-mozi: Cleopatra.



**LIPCSEI TAVASZI MINTAVÁSÁR 1935**

Megnyitás március 3.

60%-os utazási kedvezmény

a német birodalmi vasutak vonalain

Mindennemű felvilágosítással szolgál

**LIPCSEI VÁSÁRHIVATAL, LIPCSE (NÉMETORSZÁG) vagy tiszteletbeli megbízott ANGERBAUER JENŐ, Timisoara, Str. Gen. Praporgescu 2. / Telefon 70**

# Közgazdaság

## szabálytalanul kiállított pénzügyi iratokért kihágási jegyzőkönyvekért a pénzügyigazgató felelős

penzügyminiszter rendeletileg utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogyan készítsék a kihágási jegyzőkönyveket elkészítését a pénzügyminiszter figyelmeztette a pénzügyigazgatókat a pénzügyi közegek kénségéről, egyben elrendelte, hogy az iratot a pénzügyigazgató jóvá-

hagyásával és aláírásával ellátva kell a miniszteriumhoz eljuttatni. Amennyiben a kihágási jegyzőkönyveket aláírás nélkül küldik fel a miniszteriumhoz, vagy azok formahibát tüntetnek fel, úgy a pénzügyigazgatót fogják ezért megbüntetni.

## adótörvény megvalósításán dolgozik a pénzügyminiszter

avescu pénzügyminiszter még mindig gyengélkedik és ezért tegnap este a tanácskozott Constantinescu pénzügyi alminiszterrel, Lazeanu pénzügyi államtitkárral, Procopiu miniszteri igazgatóval, Zamfirescu képviselővel és Neagu pénzügyi szakértővel, a pénzügyi törvényjavaslatok készítő munkálatait beszélte meg. Sla-

vescu tervbe vette egy új adótörvény előkészítését is. Ezenkívül olyan pénzügyi és gazdasági jelentésen dolgozik, amelyben a pénzügyi helyzet által megkívánt intézkedésekre is rámutat. Ezt a jelentést a pénzügyminiszter eljuttatja a királyhoz, még mielőtt az uralkodó elnöklete alatt tervezett gazdasági koronatanácsot megtartják.

## A budapesti mezőgazdasági kiállítás külkereskedelmi hivatalnak külön pavillont bocsát rendelkezésére

tavaszi budapesti mezőgazdasági kiállításra bőséges anyagot jelentettek. Az oktató jellegű csoportok között szerepelni fognak a magyar kísérleti intézmények és kollektív kiállítások a tej minőségének fokozására és egészségügyi követelmények érvényesítésére irányuló munkásságról fog tájékoztatni. A magyar országos mezőgazdasági kamarának és külkereskedel-

mi hivatalnak szemléltető kiállítása külön pavillont fog megtölteni. A vetőmag és terménykiállítási csoportban a múlt év növénytermesztésének legkiválóbb minőségű terményei kerülnek bemutatásra. Ebben a csoportban talál helyet a téli gyümölcs és konzervkiállítás is. A borászati kiállítás a magyar szőlő és borgazdaság helyzetéről fog összefogó képet nyújtani. Feltűnést fog kelteni a

zöldmező kiállítás is, valamint a kiállítás baromficsoportja. A kiállítás kereteihez kapcsolva ebben az évben is rendeznek lovasmérkőzéseket és kutyabemutatót.

Elhalasztották a gazdasági koronatanácsot. A kormány tagjai közül számosan náthalázban megbetegedtek és ezért csütörtökig nem tartanak minisztertanácsot, de elmaradt emiatt a kormány gazdasági bizottságának ülése is. A miniszterek betegsége folytán a gazdasági koronatanácsot is a jövő hétre halasztották el.

A dettai Magyar Gazdakör vasárnap délután évi rendes közgyűlést tartott, amelyen a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület központja részéről Koppány Rezső főtitkár és Becskly István mérnök vettek részt. A közgyűlésen a vezetőség beszámolt múlt évi működésének eredményéről. Az elnöki, titkári, pénztárosi és könyvtárosi jelentéseket tudomásul vették, majd Schaffer Dezső elnökkel az élén az eddigi vezetőséget egyhangulag újból megválasztották. A két központi kiküldött egy-egy előadást tartott, mire a közgyűlés véget ért. A közgyűlés után a Park-vehdéglőben sikerült kulturális előadás volt, amelyet a nagyszámú megjelent közönség tetszéssel fogadott. Előadás után tánc következett, amely reggelig tartott.

Szakmunkások külföldi tanulmányútja. A munkaügyi miniszterium elhatározta, bizonyos számú szakmunkásnak külföldre való kiküldését, ahol szakmai képzettségüket tovább fejleszthetik. Az utazás és a külföldi tartózkodás költségeit a munkaügyi miniszterium fedezi. A szakmunkások kiválogatására február 28-án a munkaügyi miniszteriumban vizsga lesz. Ezen kiválogatják azokat, akik ösztöndíjjal külföldi tanulmányútra indulnak. Mindazok, akik ezen a vizsgán részt akarnak venni, legkésőbb február 12-ig nyújtsák be kérvényeiket a munkaügyi miniszteriumhoz (Bucuresti, Calea Grivitei 64). Bővebb felvilágosítással a helybeli munkakamara szolgál.

üvegemből már régen kifogyott a brazilai nedű utolsó cseppje is, a cukorrakomány pedig szintén teljesen üres.

Szegénységét vidám kedéllyel igyekezett mentesíteni. Aztán egyszerre a homlokára ütött.

— Hopp, egy fél citromnak még kell lennie a ház körül.

Újból belenyult az asztal fiókjába és a karját könyökig döfte abba bele. Diadalmasan húzott ki egy fél citromot, amelyen azonban elvitatlan volt az előző használat nyoma.

Nincsen azonban az a kifacsart citrom, amelyből kisebb-nagyobb erőlködéssel néhány cseppet nem lehetne még ki nyomni. A költőnek is sikerült ez, sőt némi citromlé jutott még a bögrébe is, amelyben a tea főtt.

— Így, — mondotta — most már rendben vagyunk. Minthogy a csésze a vendégnek dukál, magam ebből az edényből iszom a teát, amelyben főtt. Majd összeszorítom a fogaimat, hogy ilyképpen visszatartsák a teaszálakat.

Kacagott ehhez a megjegyzéséhez.

Aztán fogta a papirosomagot és a papírból előkerült egy darabka kenyér. Ezt odatette Kondoros elé.

— Tessék egy kis harapnivaló.

Ugy látszik föltette magában, hogy szótlan vendégét némi humorral deríti jobb kedvre, mert mosolyogva és előkelő hanghordozást utánozva, megjegyezte:

— Sajnálatomra, úgy a szakácsomnak, mint pedig az inasomnak tartós kimenője van. Magukkal vitték dusan felszerelt éléskamrák kulcsait és így a legnagyobb sajnálatomra nem tudok semmi egyebet nyújtani a teához.

Az ország gazdasági helyzete. Tatarescu miniszterelnök tegnap reggel a lakásán tanácskozott Manolescu Strunga és Inculet miniszterekkel, valamint Titeanu és Iamandi alminiszterekkel. A tanácskozáson az ország gazdasági és pénzügyi helyzetét vitatták meg.

Lanyha az irányzat. A bánsági gabonapiacra változatlanul lanyha az irányzat. Kínálást főleg tengeriben és buzában van, bevétől azonban csak elvétve akad. A piaci árak a következők: 76 kilós bánsági új buza 420, 78 kilós torontáli új buza 430, tengeri 210, zab 270, korpa 235, tavaszi árpa 300, takarmányárpa 270, napraforgómag 310—320, muharmag 370—380, tökmag 520, takarmányliszt 250, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 630, nagymalmi liszt zsákkal együtt 650 lei százkilónként. A lóheremag 38, a lucernamag 42 lei kilónként.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgás 23.50—23.80, angol font 495—510, olasz lira 8.80—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, holland forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50, léva 0.90—1.20, drachma 0.80—1.10.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

V. Gy. Kínai ember jelenleg nincsen városunkban. Nemrég tartózkodott itten egy, de — miként arról a Déli Hírlapban olvashattunk — elköltözött. Nem találunk olyan embert sem, aki kínaiul tud. Forduljon levélben Csiki Mihály magántisztviselőhöz Sannicolaul-mare címen. Sok esztendő telt el Kínában, úgy tudjuk, hogy a nyelvet is beszéli.

Több hivatalnok. Azt a kitüntetést minden lap megírta. Voltak, amelyek hosszú dicsőreket fűztek hozzá. Mi nem.

4485 számú előfizető. Az intézkedés véglegesnek látszik. A Magyar Párt parlamenti csoportja mindenesetre igyekszik az illetők érdekében közbenjárni.

A meleg tea és az első falat kenyér megtette már hatását Kondoros István-nál is és szája szélén némi mosoly nyoma jelent meg.

Elvezetett szürcsölte az italt. Kétségtelen, hogy az előkelő kávéházak teája mellett, amelyet valamikor ivott, ez a lötyty nem illethető ezzel a névvel, most azonban istenien ízlett neki. Érezte, hogy annak a melege hogyan járja át meg-gémberedett testét.

— No, amíg teánkat szürcsöljük, — szólalt meg újból a poeta — addig beszélgethetünk.

Kondoros úgy érezte, mintha egyszerre beléje nyílalna. Gondolta, hogy házigazdája most rukkolt elő a felszólítással, hogy mondja el élete történetét. Elkövetkezett tehát a pillanat, amikor fizetnie kell. A szállást és a teát nem kapja ingyen.

— Ó, kérem, — szóló kissé fanyalogva, mert nem tudta hirtelenében, hogy mit is mondjon.

Várta a kérdést, a felszólítást.

Azonban a költő se nem kérdezett, se nem szólította föl, hogy beszéljen a sor-sáról.

— Ne ijedjen meg, — csevegett a poeta — nem órákig tartó társalkodásról, szellemeskedésről, eszmecsere-ről van szó, Csak éppen beszélgetünk időöltésből, nehogy kiröhögjenek a falak minket és azt mondják, ime, két értelmes lény kukan ül szemben egymással. Csak addig beszélgetünk, ezt előre kijelentem, amíg teaszoré tart és amíg megágyazok. Tudom én azt, hogy önnek nem szavakra, hanem alváásra van szüksége.

(Folyt. köv.)

## A bánsági Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irta: KUBÁN ENDRE

Voltaképpen örült, hogy fedél van a feje fölött. Minden öröme mellett is azonban kényelmetlenül érezte magát. Ahogyan úgy vélte, hogy ez az író önzetlenül tesz jót vele. A nyomor, a lezüllését, a mélybebukását a samaga javára pénzre akarja váltani. Meg akarja írni a történetét, hogy aztán azt kapjon érte. Valami azt sugta neki, hogy ezért a szegényes vendégszeretért fizetnie kell. Ugy érezte, hogy élet lealjasította őt is vásári koldussá, aki fekélyeit mutogatja majd azért az amizsnáért, amelyet kap.

Fizetnie kell. Hát fizetni fog. Elmondja élete történetét ennek a koncnak. Hadd keressen rajta magának kenyérré valót. Megérdemli, mert szegény és igaz. Megérdemli volna, hogy hívja magához. Akkor még most is lakint a szabadban kóborogna a híjában.

Igen, majd elmondja neki a történetét, hadd írjon belőle valami színes, ritmikus dolgot. Csak arra kéri majd, nehogy nevével kiírja. Már bánja is, hogy az a régi nevet megmondta. Aztán reggel majd elmegy és reméli, hogy soha többé nem látja viszont a költőt. Megaláztak érezte magát Gergely Aladárral szemben és erre nem vágyott másod-

Amig ez a sok össze-vissza gondolat végigkikázott Kondoros István agyában, addig Gergely nem zavartatta magát munkájában.

Fogott egy kancsót, kiment vele az udvarra és a kutról hamarosan friss vizet hozott. A szekrény tetejéről leemelte egy spirituszfőzőt, egy spirituszos üveget, egy pléhből való bögrét és egy csorbba széliű csészét. Hamarosan barátságos zümmögés jelezte, hogy forr a víz. A költő azután belenyult az asztalfiába, ahonnan egy kis dobozkat és egy papirosba csomagolt holmit szedett elő. Kinyitotta a doboz fedelét, jobb kezének mutatójával és hüvelykujjával fölcsepett abból kevéske teát és azt beleszórta a forrásfokra hevült és a meleg miatt pörölgő, duruzsoló vízbe.

Aztán eloltotta a spirituszfőző lángját. Szűrője nem volt és ezért a bögréből vígyázva töltötte be a teát a csészébe, nehogy azzal teaszálak is belepottyanjának oda.

— Hü, a kutyafáját, — méltatlankodott — akárhogy is vigyáztam, két tevé mégis belepottyant.

A teás csészét azután oda állította vendége elé.

— Parancsoljon, bizonyára jól fog esni ez a meleg víz. Tea van ugyan benne, de legnagyobb sajnálatomra a rumos

## Rádió

Kedd, január 29. Bucuresti. 2.40: Hangverseny. 6: Hanglemezek. 9: Szimfonikus hangverseny. 10.15: Hangverseny. 11.25: Vendéglői zene. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Divattudósítás. 1: Időjárás, majd zongora, hegedűjáték. 1.30: Hírek. 2.30: Katona zenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Asszonyok tanácsadója, Arányi Mária előadása. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Előadás. 6.30: Szalonzenekar. 7: Francia nyelvoktatás. 7.30: Szalonzenekar. 7.55: Utirajz hanglemezekkel. 8.25: Márta, vígopera, Patakay Kálmán fellépésével, első felvonás után: Felolvasás, második

felvonás után: Hírek. 11.30: Cigánymuzsika. 12.30: Hanglemezek. Éjfél után 1: Hírek. Budapest II. Este 7.35: Mezőgazdasági félóra. 8.10: Cigánymuzsika. 9.30: Hírek, majd hangverseny. Bécs. 6.20: Énekkar Fuchs baritonnal. 11.25: Fuvószenekar. Éjfél után 1: A Biedermeier-négyes játéka. Berlin. 5: Vidám zenedélután. 10: Zongoratrió. Belgrád. Este 9: Vonósnégyes. Róma. Este 9.45: Hegedűjáték. 11.30: Táncczene. Prága. Este 8.10: Katonazenekar. 11.15: Lemezek. Strassburg. 4.30: Hangverseny. 8.30: Rádiózenekar. Lipcse. Este 10: A legújabb divatos dalok és táncművek. Stockholm. Este 9.20: Orgonahangverseny énekkel. Varsó. 2: Táncczene. 6: Zongoraszonáta. 6.35: Lett zene lemezek. 7.15: Rymowicz-hármas. 8.30: Jazz. 10:

Tarka zenés est. 11.15: Strauss Richard lemezek. 12: Táncczene.

Szerda, január 30. Bucuresti. 1: Hanglemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Híres hegedűszólisták hanglemezei. 9: Freund Leó zongoraverseny. 9.35: Énekkarhangverseny. 10: Előadás. 10.15: Szalonzenekar. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonkvintett. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Elbeszélés. 6.30: Ének zongorakísérettel. 7.10: Olasz nyelvoktatás. 7.40: Tárogató zongorakísérettel. 8.15: Tőkés Anna és Rajnay Gábor előadástje. 9.10: Hanglemezek. 10: Külügyi negyedóra. 10.40: Hírek. 11: Operaházi zenekar. 12.20: Angol nyelvű felolvasás. 12.35:

Cigánymuzsika. Budapest II. Este házzenei hangverseny. 9.10: Előadás. Hírek. 11.10: Jazz zene. Bécs. 1: Operamezek. 8.25: Kivánsághangverseny. 10: Szimfonikus hangverseny. 12: Jazz zene. Berlin. 5: Vidám zenés délután. Est. 11: Bruckner: V. szimfónia. Belgrád. 5.3: verseny. Prága. Este 9: Filharmonikus est. 11.20: Lemezek. Róma. Este 9.45: Hangverseny. Strassburg. Este 10.30: Hangverseny. 12.30: Kávéházi zene. Stuttgart. 10.15: Irodalmi és zenés est. Éjfél után Hangverseny. Stockholm. Este 9: Szalon hangverseny Sundel zongoraművészekkel. Varsó. 6.35: Szalonzene. 10: Zongoravészno Chopin műveket játszik. 11.2: Kávéházi táncczene.

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

**Mindenes szakácsnő**  
éves bizonyítványokkal, felvétetik. Cim a kiadóban. (2105)

**Ügyes vincellért**  
ki gyakorlattal bir és kertészethez is ért, keresünk. Részletes ajánlatokat bizonyítványok másolatával „Agentia de Publicitate, Carol Schuder” Bucuresti. Str. Eugen Carada 2, továbbit „Ügyes vincellér” jelige alatt. (603)

**Uri házban**  
8-10 éves gyermek mellé kisasszony keresetlik, francia nyelv megkivántatik. Cim a kiadóban. (2125)

**Idősebb, komoly mindenest**  
keresek. Jelentkezni Cetateban, Atelier Erika keztyű-üzletben. (Városháza-épület) (204)

**Mindenes szakácsnőt**  
azonnalra, vagy február 1-re, jó bizonyítvánnyal felveszünk. Piata Bratianu 4, I. em. Német-ház. (205)

**Női szabósághoz**  
ügyes segéd és fizető leány felvétetik. Uri-nők és leányok szabni, varrni tanulhatnak. Tanulót fizetéssel felveszek. I., Str. Mercy 4. II. em. 8. (2132)

### Állást keres

**Irodai teendőkhöz**  
jártas nő bármilyen alkalmazást keres. Leveleket „Szorgalmas” jeligére a kiadóba kér. (2090)

**Kiszolgáló kisasszony**  
pénztárnoknői, vagy ehhez hasonló állást keres. Teljesen megbízható leány. Cim a kiadóban. (2053)

**Harisnya**  
stoppolásokat, fehérnemű foltozásokat oltsón vállalok, házakhoz is megyek. Cim a kiadóba. (242)

**Mindenes szakácsnőnek**  
fiatal vagy idősebb házaspárhoz ajánlkozok, jó bizonyítványokkal rendelkező középkorú nő. Cim: Bulev. Carol 63. (2129)

**Kombinéfűzők Princessfűzők**  
Orvosiag rendelt haszfűzők, alkalmi fűzők, melltartók

**„Sanitaria”**  
Timisoara, Bulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95



### Adás-vétel

**Purifikátorok**  
cséplőgarnitúrák, magánjárók, traktorok, motorok, olajprések, hengerezékek, Monarch darálók előnyösen kaphatók: Bánáti gépipar, Timisoara. Str. Radulescu 7. (121)

**Zongora**  
Hoffmann, rövid gyártmány és két autó, jutányosan eladó. Radován, III., Piata Axente Sever 1. (2113)

**Tűznél megsérült**  
hasznáható árut, áron alul árusítok, Kert és z Lajos, Parfumerie és festéküzlet, II., Str. Dacilor 31. Bejárat a kapu alatt. (2122)

**3 vagy 4 lámpás**  
rádió-készüléknek vennék kifogástalan állapotban. Cimeket megtekintés végett a kiadóban kérem leadni. (222)

**FIZESSEN ELŐ**  
A DÉLI HIRLAPRA

### Lakás

**Elegánsan butorozott szoba**  
esetleg teljes ellátással, fürdőszoba használattal, uri családnál magányos nőnek kiadó február 1-re. Cim a kiadóban. (2106)

**3 szobás**  
utcai lakás, irodának is alkalmas, fürdőszobával, azonnal kiadó. Cetate, Str. Solde-  
rer 1. Érdeklődni Str. Odobescu 36. (2120)

**Keresek**  
február 1-re az első kerületben egy üres, jól fűthető, különbejáratu szobát. Cimeket a Déli Hírlap kiadójába kérek. (2112)

**Kiadó**  
különbejáratu, feltétlenül tiszta, világos csinos butorozott szoba, jól fűthető, fürdőszoba használattal 600 leiert. Hölgyek előnyben. III., Piata Asanesti 5, I. em. 8. (2116)

**Teljesen különbejáratu**  
butorozott szoba kiadó. Str. Preyer 20. (2127)

**3 és 5 szobás lakások**  
Bánáti-házban, 2 szobás irodahelyiség emeleten, 2 szobás irodahelyiség a földszinten, azonnal kiadó. Betemesvári Bank, házigondnokszágon.

**Modern 4 szobás**  
utcai lakás azonnalra kiadó. Bövebbet kerület, Piata Seudier 9. Erück-féle lakás.

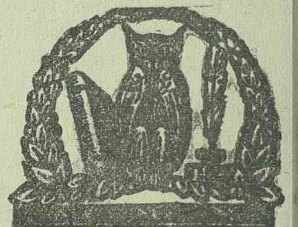
**Elegánsan butorozott**  
különbejáratu szoba teljes ellátással azonnalra kiadó. Bulev. Reg. Ferdinand em. 4. (Középső Löffler-ház)

**Ha szép akar lenni**  
használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában a „Fekete Sashoz” Piata I. C. Bratianu

### Különléle

**Kiadó hérbé**  
vagy elszámolásra egy régi bevezetett terjedő. Bövebbet Jurma vendéglősnél, R. Str. Rosetti 16. (228)

**Georg Kornett**  
személyazonossági és bicikli engedélyre készített. Megtallója a rendőrségen adja le. (228)



### Fordító-irodám

Cetate, Piata I. C. Bratianu 2.szám alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kérelmek, kereskedelmi levelek, szerződések bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvekre.

**N. MAGDU**  
törvénysz. i hites fordító, román gyor. a bucaresti prefektura és Timisoara város volt első fordítója.

**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen



## Van már Önnek

önmagáról s szeretteiről

## művészeti fényképe?

Ha nincs, — úgy a Déli Hírlap készített a felső-eőri Fábán műteremben

Siessen azért rendezni előfizetését, mert csak kinek nincs hátraléka, részesül ezen kedvezményben!

# Sajtóból

február 16-án este

a

## Ferdinándban

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgogepén